





# بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

## په افغانستان اصولنامه

### سرمایه گذاری خارجی در افغانستان

### کښی د بهرنی پانگې دپه کار اچولر اصولنامه

ماده (۱) - تمام اشخاص حقیقی و حقوقی خارجی که خواسته باشند سرمایه خارجی را مطابق اجازه مقامات صلاحیت دار دولت شاهي افغانستان بکار بیا نوازند تا بعمقررات این اصولنامه قرار می گیرند. ماده (۲) - سرمایه های خارجی که در افغانستان بصورت مشترک و یا غیر آن به کار انداخته می شود بدون داشتن کدام امتیاز و انحصار هدف پیشرفت اقتصادی، تکنیکی و عمرانی افغانستان را دارا باشد.

ماده (۳) - ساحه فعالیت سرمایه خارجی در افغانستان ترجیحاً صنعت، معدن، فواید عامه، زراعت و ترانسپورت مقرر گردیده است.

ماده (۴) - سرمایه خارجی درین اصول نامه عبارت است از اسعار نقد خارجی بالجمله ماشین با ب اعم از دستی و ماشین های بیکه با قوای محرکه کار میکنند. آلات، پزوه جات احتیاطی و سایر مواد و لوازمیکه برای تاسیس و یا توسعه یک تشیث بکار است یا کلیه حقوق غیر مادی مانند لایسنس، حق الاختراع علامت فارقه و خدمات. در صورتیکه ارزش سرمایه های جنسی و حقوق غیر مادی معین و یا قناعت

(۱) قول حقیقی او حقوقی کسان چه غواری خارجی یا نگه دافغانستان شاهي دولت دوا که نومقامو نویه اجازه په کار و اچوی ددی اصولنامه می دمقرر اتو تابع دی.

(۲) هغه خارجی پانگې چه په افغانستان کښی به شریک او یا یواخی په کار اچول کښی باید دی چه پرته دکوم امتیاز او انحصار خخه د افغانستان دافتصادی، تکنیکی او عمرانی پرمخ تگ هدف ولری.

(۳) په افغانستان کښی دخارجی پانگې د فعالیت دگر په غوره صورت-صنعت، کانونه، عامی بشپړی، کرهڼه او ترانسپورت تا کل شوی دی.

(۴) په دی اصولنامه کښی خارجی پانگه دخارجی نقد و اسعار او ماشینو خخه عبارت دی که په لاس گرخی او که دخو و لحوونکی قوی په ذریعه کار کوی. دغه شان آلات احتیاطی پرزی او نور شبان او هغه لوازم چه دیوی غوښتنی دپرمخ تگ او تاسیس دیاره په کار بڼی یا ټول غیر مادی حقوق لکه لایسنس، د اختراع حق پهلونکی علامی او خدمتونه هم په خارجی پانگه کښی شامل دی. که چېرې دجنسی پانگواود غیر مادی حقوق ارزښت تا کل شوی او

بخش نباشد. هیئت مراقبت سرمایه گذاری خارجی که در ماده ۱۲ تذکار یافته مستقیماً و یا توسط اهل خبره در تثبیت ارزش اقدام خواهد کرد.

ماده (۵): سرمایه های خارجی که در افغانستان بکار انداخته می شود از جمیع معافیات، مساعدات و تسهیلاتیکه به موجب مقررات موضوعه برای سرمایه های ملی مقرر گردیده است استفاده خواهد کرد و بین سرمایه ملی و خارجی هیچ تمییزی بعمل نخواهد آمد.

ماده (۶): سرمایه گذاران خارجی میتوانند مفاد سرمایه های خود را به اساس ارائه بیانات و پس از پرداخت مالیات بر عایدات کلاً و یا قسماً بخواجج منتقل سازند. انتقال مفاد بخواجج نظیر به نوع پول مملکت منشأ و مطابق نرخ رسمی آن در افغانستان و در حالیکه نرخ رایج برای آن موجود نباشد با اساس نرخ تبادلوی مؤسسه پولی بین المللی بدالضرورت خواهد گرفت.

ماده (۷): تشبیهاتیکه با سرمایه خارجی مطابق این اصولنامه در افغانستان تاسیس می شوند هر گاه قسماً و یا تماماً تصفیه شوند و یا اینکه یک قسمت و یا کل سرمایه خود را در افغانستان بفروش برسانند. انتقال عواید، تصفیه و فروش سرمایه بخواجج بعد از تسعیر بنوع پول مملکت منشأ مطابق ماده (۶) بعمل خواهد آمد.

ماده (۸): انتقال ربح و اصل قرضه های خارجی که از طرف تشبیهات تابع

دقناعت و در نهوی- نو دخارجی یا نگگی دبه کاراچو نو دمرا قبت هیئت به چه به (۱۲) ماده کینی ذکر شوی دی به مستقیم دول او یا دیو هوخلکو به واسطه دارزیت دتثبت دیاره اقدام کوی.

(۵) هغه خارجی یا نگگی چه به افغانستان کینی به کار اچولی کپیزی له نو لو معا فیو، کومکو نو، او هغو اساساً و خغه چه دکپینودل شوو مقرر اتوسره سم دملی یا نگو دیاره تا کل شوی دی استفاده کولی شی او دملی او خارجی یا نگو به منخ کینی به هیخ دول تو پیر نشی راوستلی.

(۶) دخارجی یا نگگی به کاراچو ونگگی کولای شی چه دخیلی یا نگگی گته دعا یدا تو دمالی بی دور کولو نه وروسته توله او یا خه برخه د با ندی یوسی- خارج ته دمفاد دول دهغه مملکت دروپوله مخه چه دغه یا نگه وورخغه را غلپی ده به افغانستان کینی دهغورویو در سمی نرخ سره سم که چیری ددغورویو دیاره مروج نرخ نه وی نو دیولی بین المللی مؤسسه د تبادلوی نرخ به اساس به به دالر سره کپیزی.

(۷) هغه تشبیهات چه به خارجی یا نگگی ددی اصولنامی سرده سم به افغانستان کینی تاسیس کپیزی که چیری دغه تشبیهات تول او یا بی خه برخه تصفیه شی او یا د اچ دخیلی یا نگگی یوه برخه او یا توله به افغانستان کینی و پلوری نو به دغه صورت کینی به دعا یدا تو انتقال به خارج دیا نگگی پلورل او تصفیه، وروسته له دی چه دغه روپی دخیل مملکت دروپوله دول تسعیر شی د (۶) ماده د مقرر اتوسره سم به عملی کپیزی.

(۸) دگگی انتقال او به خپله هغه خارجی قرضونه به چه د اصولنامی د تا به و

اصولنامه از خارج گرفته می شود نیز تابع حکم ماده (۶) خواهد بود .

ماده (۹) : تشبثاتیکه بموجب این اصولنامه با سرمایه های خارجی در افغانستان تاسیس می شوند می توانند اموال غیر منقول را برای احتیاجات حقیقی تشبث مطابق تصویب هیئت مراقبت سرمایه گذاری و منظوری مجلس عالی وزراء اکتساب نمایند .

مشروط براینکه این تشبثات صفت شخصیت حقوقی را مطابق قانون مملکتی خود دارا باشند .

ماده (۱۰) : تشبثاتیکه تابع این اصول نامه قرار میگیرند تا جاییکه امکان دارد در تشبثات خود در استخدام و تربیه کارگران و استادکاران فنی افغانی اقدام خواهند کرد .

ماده (۱۱) : تمام مامورین و مستخدمین خارجی تشبثات تابع این اصولنامه می توانند برای معیشت فامیل شان هفتاد فی صد پس اندازهای اجرت خود را مطابق نرخ رسمی بخواج انتقال دهند .

مستخدمین خارجی که از طرف تشبثات افغانی استخدام می شوند نیز می توانند از همین حق استفا ده نمایند .

ماده (۱۲) : بمنظور مراقبت از سرمایه گذاری خارجی هیئتی مرکب از رئیس د افغانستان بانک یکک نفر نماینده صلاحیت دار وزارت مالیه و اقتصاد ملی و معادن تحت ریاست وزیر اقتصاد ملی تشکیل گردیده است . هیئت می تواند عنداللزوم از نمایندگان سایر وزارت ها معلومات و استنادهای لازم را مطالبه نماید .

تشبثات خواه خوا د خارج نه اخیستل کینری د (۶) مادی تابع وی .

(۹) هغه تشبثات چه ددی اصولنامی له مخه په خارجی یا نگو په افغانستان کینی تاسیس کینری کولی شی چه نه ورو نکی مالونه د تشبث د حقیقی احتیاجا تو د پاره د پانگی د په کاراچولو د مراقبت د هیئت تصویب او دوزیرانو د عالی مجلس د منظوری نه ورسته لاس ته راوری . په دې شرط چه دغه تشبثات دخپل مملکت د قانون سره سم د حقوقی شخصیت صفت ولری .

(۱۰) هغه تشبثات چه ددی اصولنامی سره سم وی تر کومی اندازې چه امکان لری په خپلو تشبثاتو کینی به د پینتنو کار یگرانو او فنی استادکارانو د استخدام او روزنی د پاره اقدام کوی .

(۱۱) ددی اصولنامی سره سم د خارجی تشبثاتو قول مامورین او مستخدمین کولی شی چه دخپلو کورنیو د گذارې د پاره دخپل اجرت له پاسرې څخه په سلو کینی (۷۰) درسمی نرخ سره سم خارج ته ولېږی . هغه خارجی مستخدمین چه د افغانی تشبثاتو له خوا په کار اچول کینری هم له دې حق څخه استفاده کولی شی .

(۱۲) د خارجی پانگی د په کاراچولو د مراقبت د پاره یو هیئت د افغانستان بانک د رئیس او د مالیې دوزارت د ملی اقتصاد او دکانو دوزارتو نو دیو یو تن واکمن نماینده څخه د ملی اقتصاد دوزیر تر ریاست لاندی تشکیل شوی دی ، دا هیئت کولی شی چه د ضرورت په وخت کینی د ټولو وزارتو نوله نمایندگانو څخه معلومات واخلی او مشوره ترې وغوازی .

(١٣) دپانگي دپه کار اچولو په باب کښې  
 ټولې غوښتنې په دملی اقتصاد له ليارې  
 دمراقبت هیئت ته سپارل کېږي اودمراقبت  
 د هیئت تصور یېونه به له همدې ځا په  
 دوزیرانو عالی مجلس ته وړاندې کېږي.  
 (١٤) دا اصولنامه د خیر پدواه نېټې څخه  
 د اجرا وړده.

(١٥) ددې اصولنامې په اجرا کولو  
 دوزیرانو هیئت مؤظف دی په افغانستان  
 کښې دخارجی پانگود په کار اچولو  
 اصولنامه مو منظوره کړه اود اجرا  
 کولو امر ئی کوو .  
 د ١٣٣٣ کال د زمري (٩) او د (١٣٧٣)  
 قمری کال د میانی میاشت ( ٢٧ ) نېټه

ماده (١٣) : تقاضا های مر بوط بسرما په  
 گذاری از راه وزارت اقتصاد ملی به  
 هیئت مرا قبت سپر ده می شود و تصاویر  
 هیئت مرا قبت از همین مرجع به مجلس  
 عالی وزراء تقدیم میگردد .  
 ماده (١٤) : این اصول نامه سر از تاریخ نشر  
 نافذ است .

ماده (١٥) : به اجرای این اصول نامه هیئت وزراء  
 مؤظف است .  
 اصول نامه سرما په گذاری خارجی در  
 افغانستان را منظو روا جرای آنرا  
 امر می نمایم - مورخه ٥ - اسد ١٣٣٣  
 شمسی مطابق ٢٧ ماه ذیقعدة الحرام  
 ١٣٧٣ قمری





